
СНИЖЕННАЯ ЛЕКСИКА В РЕЧАХ ПРЕЗИДЕНТА РФ Д.А. МЕДВЕДЕВА КАК ИНСТРУМЕНТ ЕГО ИМИДЖЕВОЙ СТРАТЕГИИ

И.С. Смирнова, Е.В. Ковалевская

Кафедра теории и истории международных отношений
Санкт-Петербургский государственный университет
Университетская наб., 7-9, Санкт-Петербург, Россия, 190624

В данной статье производится анализ наиболее часто встречающихся элементов сниженной лексики в речах и высказываниях президента Д.А. Медведева. Рассмотренные примеры дают основание полагать, что главным реципиентом высказываний сниженного стиля является российская аудитория. Однако предполагается оказание определенного рода эффекта и на заграничного слушателя и читателя, при том что цели воздействия значительно образом отличаются, т.е. сниженная лексика во внутренних и внешних коммуникациях играет свою особую роль и требует отдельного анализа.

Ключевые слова: сниженная лексика, внутренняя аудитория, внешняя аудитория, имиджевая стратегия, Президент Российской Федерации.

Любое высказывание имеет несколько информативных слоев, причем первый номинативный слой может являться второстепенным, уступая доминирующее значение скрытому для сознательного уровня подтексту, который между тем оказывает значительное воздействие на реципиента. Одно эмоционально окрашенное слово может поменять значение целого высказывания, придать ему иной смысл, часто избавляя говорящего от необходимости аргументации, а слушающего от необходимости эту аргументацию анализировать.

Подобные манипулятивные приемы суггестивной лингвистики активно применяются политическими и общественными деятелями, так как это в значительной степени облегчает им процесс воздействия на массовое подсознание.

Лексическая и стилистическая окраска речи Президента в каждом отдельно взятом случае должна иметь под собой четкое обоснование. Глава государства должен постоянно осуществлять самоконтроль и непрерывный анализ того, что и с какой целью он произносит.

В данной статье рассмотрено несколько примеров проявления разговорного стиля и сленга в речевой деятельности Президента РФ Д.А. Медведева.

Отобранные высказывания анализировались с точки зрения того, на какие целевые аудитории они рассчитаны; с какой целью осуществляется их употребление; можно ли подобные заявления считать разновидностью четко выверенных и политически обоснованных приемов; и каким образом можно их рассматривать применительно коммуникативно-волеизъявительной функции языка.

Президент страны — это фигура международного политического значения, поэтому его слова могут звучать как для граждан своего государства, так и всего мирового сообщества. Поэтому первоначальной задачей было выяснить, на какую, внутреннюю или внешнюю, аудиторию рассчитаны выбранные для исследования словарные единицы и в каком контексте они употребляются.

Для анализа были взяты наиболее яркие примеры использования Д.А. Медведевым сниженной лексики в период с 2008 по 2010 гг. Все исследуемые тексты речей представлены на официальном сайте Президента РФ, www.kremlin.ru, где можно ознакомиться с их полными версиями. Всего для исследования было выбрано девять словарных единиц, выраженных одним словом либо словосочетанием: *отморозки*, *ублюдки*, *вранье*, *брехня*, *уроды*, *зараза*, *идиотский*, *гадить*, *крышу снесло* (*крыша поехала*).

Д.А. Медведев вступил на пост президента в 2008 г. незадолго до разгара Грузино-осетинского конфликта, потребовавшего от него как нового руководителя страны серьезных решений в определении своей имиджевой стратегии как на национальном, так и на международном уровне. В сложившейся ситуации Д.А. Медведев действовал так, чтобы позиционировать себя в качестве главы государства, который самостоятельно принимает решения и уверенно отстаивает свою позицию.

На пресс-конференции по итогам переговоров с президентом Франции Николя Саркози 12 августа 2008 г. на вопрос журналиста: «Каковы условия со стороны России для прекращения боевых действий по отношению к Грузии?» Д.А. Медведев дал такой ответ: «Дело в том, что та операция по принуждению грузинских властей к миру, которая велась усиленным российским миротворческим контингентом, принесла свои результаты, и поэтому мы ее закончили. Что же касается утверждений грузинского президента о том, что уже два дня соблюдалось прекращение огня, то это *вранье*. Грузинские силы обстреливали миротворцев. К сожалению, и вчера были погибшие. Вы знаете, *отморозки* тем и отличаются от нормальных людей, что когда они чувствуют запах крови, их очень трудно остановить. И тогда приходится прибегать к хирургическим методам».

В данном контексте Президент РФ назвал отморозками высшее руководство Грузии, подчеркивая неадекватность их поведения.

Еще одно резкое сравнение прозвучало непосредственно в адрес Президента Грузии М.Н. Саакашвили, когда Д.А. Медведев назвал странной ситуацию, в которой один персонаж, совершивший убийство тысяч жизней, характеризуется как террорист и *ублюдок*, а другой — как законно избранный президент суверенной державы» [1].

Чуть позже на встрече с Президентом Молдавии В.Н. Ворониным 25 августа 2008 г. Д.А. Медведев объяснил агрессивные действия грузинской стороны тем, что у ее руководства *«крышу снесло»* [2]. При обсуждении Грузино-осетинского конфликта во время интервью, которое он дал телеканалам «Россия», Первому, НТВ, Д.А. Медведев назвал поведение М.Н. Саакашвили «идиотской авантюрой, хамской и абсолютно наглой выходкой» [3]. А еще через четыре месяца Президент РФ в интервью ведущим российским телеканалам позволил себе высказаться об интеллектуальных способностях правящего звена Грузии следующим образом: «у нашего соседа *не все в порядке с мозгами*, хотя мы и не ожидали, что до такой степени» [4].

Отношение российского руководства во главе с Д.А. Медведевым к поведению грузинских властей неоднократно озвучивалось на внутригосударственных и международных площадках. Д.А. Медведев стремился зарекомендовать себя

в качестве жесткого руководителя с непреклонной позицией по отношению к происходящему. С помощью таких высказываний Президент хотел подчеркнуть, что руководство РФ не поддается влиянию извне, и даже если принимаемые им решения идут вразрез с политикой других игроков международного сообщества, он все равно способен и будет действовать так, как считает необходимым.

Суждения о грузинских властях, озвученные Д.А. Медведевым, имели яркую эмоциональную окраску и выходили далеко за рамки дипломатического стиля общения даже тогда, когда они были адресованы всей мировой общественности, но максимально экспрессивного уровня они достигли в тех речах, которые Президент произносил для внутренней аудитории своей страны.

Анализируемые словарные единицы встречаются в речах Президента также в 2009 и 2010 гг. В материалах, цитируемых ниже, они используются Д.А. Медведевым из расчета уже исключительно на российских граждан.

Характеристика «отморозки» применяется по отношению к радикальной оппозиции в Ингушетии во время интервью российским журналистам в Африке 25 июля 2009 г. Через некоторое время Д.А. Медведев заявляет: «*Отморозков нечего жалеть*» [6], указывая на необходимость принятия жестких мер по отношению ко всем опасным преступникам. Просторечные выражения используются Президентом даже в обращении к министру образования А.А. Фурсенко 1 мая 2009 г. с требованием стандартизировать тесты по ЕГЭ под среднестатистического ученика, чтобы избежать появления в них «*идиотских*» вопросов, «просто чтобы у людей извините, *крыша не поехала*, когда они такое читают» [7].

В целом речь Д.А. Медведева отличается наличием в ней экспрессивных, просторечных и даже грубых выражений. Используя сленг, Д.А. Медведев повышает эмоциональный уровень высказываний с целью оказания более сильного воздействия на слушателей. Например, он утверждает: «заявление, что Россия — отстающая и безнадёжная страна — это просто «*бредня*» [8].

Будучи в Ессентуках в ноябре 2010 г., Президент демонстрирует сильное сожаление в статистике раскрываемости преступлений на Северном Кавказе и подкрепляет свое отношение фразой «Раскрываемость (преступлений) снизилась практически на 10 процентов, хотя последний показатель, на мой взгляд, требует отдельного анализа, я не уверен, что это плохо, потому что статистика у нас лукавая, веры в нее нет, *бредня* это зачастую» [9]. Так эффективность деятельности и правдивость предоставляемых правоохранительными органами отчетов ставится под вопрос. Звучит упрек в том, что работа ведется недостаточно качественно, и Президент этим недоволен. Лексика сниженного стиля помогает упростить процесс восприятия информации для народных масс и сделать сообщение более близким и понятным для тех, кто говорит и мыслит такими языковыми конструктами. В представленных выше случаях сленг используется для того, чтобы максимально эффективно донести мысль до основной массы российской аудитории.

В связи с непрекращающейся террористической активностью в приграничных зонах, а также на территории РФ проблема терроризма на протяжении нескольких лет не уходит с повестки дня Президента.

В заявлениях Д.А. Медведева о необходимости снятия террористической угрозы и избавления мировой общественности от опасности террористов неоднократно называются «уродами» или «заразой».

Президент использует такие референции при обсуждении проблемы как на государственном, так и на международном уровне.

На совещании с Советом Безопасности в июне 2009 г. о проблемах на Северном Кавказе Д.А. Медведев высказывается об экстремистах как об «уродах», которые приезжают для того, чтобы на нашей территории *радовать*» [10].

На подведении итогов конца 2009 г. Д.А. Медведев выразил надежду на то, что «следствие вместе с оперативными работниками способно этих *уродов* разыскать, арестовать и судить» [11], а также он активно призывает мировую общественность сплотиться в борьбе с терроризмом, чтобы «эту *заразу* окончательно вытравить» [12].

На встрече с киевскими студентами Д.А. Медведев упоминает о необходимости занять консолидированную позицию, чтобы успешно противостоять террористам. «То, что у нас происходит, характеризуется совершенно в других терминах, а всякого рода *уроды*, которые совершают теракты, называются партизанами и так далее. Они людей мирных убивают ради своих целей» [13].

В интервью газете «Известия» в мае 2010 г. Д.А. Медведев прибегает к употреблению слова «уроды» при референции к неонацистам, которые в нашей стране «пытаются использовать нацистскую символику и осуществлять различного рода сборища под такими лозунгами» [14].

Еще один из примеров употребления Президентом РФ слова «уроды» в адрес террористов связано с терактом во Владикавказе 9 сентября 2010 г., когда Д.А. Медведев общается с руководством Северной Осетии следующим образом: «Мы имеем достаточно воли, чтобы участвовать в любых мерах, которые примет руководство страны для того, чтобы окончательно закончить этот ужас. Подлость, которыми нас не перестают пока еще заставлять жить вот эти, извините меня, *уроды*» [15].

Определить потенциального реципиента президентских речей можно на основании трех аспектов. Нужно выяснить, где звучит сообщение, при каких обстоятельствах и кто составляет аудиторию, на которую оно изначально произносится.

Место, где звучит речь, позволяет определить заранее заданные для нее формат, масштаб и уровень. Это может быть выступление на международном форуме или на встрече с представителями региональной власти субъектов РФ; в зарубежном университете или в школе небольшого российского городка.

Тематика или конкретная проблема, которая служит поводом для высказывания, обуславливают круг заинтересованных лиц, тех, кто в первую очередь будет отслеживать эти заявления. Если на повестке дня стоит международный конфликт, то тематика соберет такую аудиторию, которая никогда не соберется при обсуждении аспектов внутригосударственного характера, будь то социально-экономическое развитие федерального округа или решение внутригосударственных проблем образования.

Обозначив аудиторию первого порядка, тех, кто первыми слышат послылы Президента, можно предвидеть, по каким каналам и в каких направлениях разойдутся полученные сведения. Например, Президент может давать интервью иностранным или российским СМИ, а они транслировать их для слушателей, зрителей и читателей своих государств. Важно понимать и то, что сообщения определенной тематики, будучи произнесенными на внутреннюю аудиторию, могут подхватываться и транслироваться внешними каналами, и этот аспект должен просчитываться еще на начальном этапе подготовки речи. В некоторых случаях заявления для российской аудитории моментально тиражируются глобальными СМИ по причине актуальности сведений для других членов международного сообщества.

Представляя интересы и действуя от лица России как одного из ключевых игроков на международной арене, Президент страны всегда находится в поле зрения глобальных медиа. Поэтому многие внутренние выступления Д.А. Медведева немедленно выходят за пределы национальных границ.

Президент, его советники и команда спичрайтеров отработывают максимальное количество возможных нюансов, заранее продумывают форму и стиль заявлений. Сниженная лексика и просторечные выражения Д.А. Медведева — это элементы его коммуникативной стратегии, определенным образом воздействующие на целевую аудиторию.

Высказывания Президента представляют собой сообщения, построенные с учетом особенностей общечеловеческого восприятия информации, а также ментальной специфики разных целевых аудиторий, внутренней — граждан РФ, и внешней — все мировое сообщество. Коммуникативная стратегия Президента направлена на то, чтобы вызвать у слушающего нужную ответную реакцию.

Будучи Президентом РФ, Д.А. Медведев вынужден сочетать несколько политических ролей. Он должен выступать как представитель всего российского государства на международной арене и действовать согласно внешнеполитическим интересам страны. В то же время Д.А. Медведеву необходимо действовать так, как это требуется для поддержания его имиджа народного избранника в глазах потенциального электората. Президенту приходится решать сложную задачу: балансировать между двумя — внешней и внутренней — имиджевыми стратегиями.

В большинстве случаев, когда Д.А. Медведев выступает публично, его речи готовятся заранее с учетом их целевого назначения и ожидаемого эффекта. Однако не каждое выступление проходит полностью по сценарию. Всегда существует вероятность непредвиденного хода событий, появления неожиданных вопросов или комментариев.

Принципиальным аспектом является то, что Д.А. Медведев не может позволить себе неконтролируемую спонтанность. Если возникает необходимость моментально реагировать на происходящее, делать это приходится в рамках им же заданной поведенческой стратегии. Рефлексия должна быть неотъемлемой частью речевого процесса. Этот принцип касается как внутренней коммуникации, так и внешней.

Рассмотренные в статье примеры демонстрируют, что сниженная лексика в сообщениях Д.А. Медведева используется как прием, позволяющий максимально эффективно воздействовать на разные группы реципиентов.

При подготовке выступлений Президент и его команда учитывают разницу в культурных кодах восприятия информации у внутренней аудитории страны и внешней. Эмоционально окрашенные слова и их сочетания делают высказывания Президента РФ более выразительными и доступными для понимания широкой российской аудитории, но могут быть неправильно поняты иностранными гражданами. Поэтому большинство высказываний Д.А. Медведева с яркой экспрессивной окраской, сленгом и специальной лексикой звучат в обращениях к внутренней аудитории страны. В заявлениях для представителей международного сообщества также присутствуют элементы сниженного стиля, но в гораздо меньшем количестве. При этом целевое назначение таких высказываний для внутренней и внешней аудитории совершенно различно. Гражданам РФ сниженный стиль и жаргонизмы помогают воспринимать Президента, во-первых, как «своего человека», который говорит с «народом» на одном языке, во-вторых, как лидера, способного сказать свое веское слово при решении проблемы. На Форуме европейских и азиатских медиа в декабре 2009 г. Д.А. Медведев выступил с комментарием против вседозволенности и ненормативной лексики в СМИ, но тут же сделал поправку: «но я не уверен, что нас поддержат все присутствующие в этом зале. Они нам скажут, что ненормативная лексика — это часть нашей культуры, и мы ее используем иногда, тихо» [16].

С помощью разговорной лексики Президент демонстрирует свою близость электорату, чтобы завоевать и поддержать его симпатию. Сниженная лексика в заявлениях для внешней аудитории может отвечать нескольким коммуникативным целям. Во-первых, демонстрировать твердость позиции Президента Д.А. Медведева по некоторым вопросам, во-вторых, персонифицировать власть, и в-третьих, производить умышленное занижение уровня общения с миром. Что касается третьего, то он объясняется исторически сложившейся традицией, согласно которой российские лидеры часто отличались неприслушиваемой и экспрессивной реакцией на события в жизни страны и мира. Таким образом, часть действий и слов Д.А. Медведева может быть направлена на поддержание стереотипных представлений о нем как о российском лидере.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Заявления для прессы и ответы на вопросы журналистов по итогам переговоров с Президентом Франции Николя Саркози // Президент России: официальный сайт. URL: <http://news.kremlin.ru/transcripts/1072>
- [2] Встреча с Президентом Молдавии В.Н. Ворониным // Президент России: официальный сайт. URL: <http://news.kremlin.ru/news/1204>
- [3] Интервью Дмитрия Медведева телеканалам «Россия», Первому, НТВ // Президент России: официальный сайт. URL: <http://news.kremlin.ru/transcripts/1275>
- [4] Интервью ведущим российским телеканалам // Президент России: официальный сайт. URL: <http://news.kremlin.ru/transcripts/2602>
- [5] Ответы на вопросы Российских журналистов в Африке // Президент России: официальный сайт. URL: <http://news.kremlin.ru/transcripts/4781>
- [6] Итоги года с Президентом // Президент России: официальный сайт. URL: <http://news.kremlin.ru/news/6450>

- [7] Начало рабочей встречи с министром образования А. Фурсенко // Президент России: официальный сайт. URL: <http://news.kremlin.ru/transcripts/3482>
- [8] Заключительное слово на совещании по вопросам социально-экономического развития Сибирского федерального округа // Президент России: официальный сайт. URL: <http://kremlin.ru/transcripts/5274>
- [9] Начало совещания о комплексных мерах по обеспечению стабильности в Северо-Кавказском федеральном округе // Президент России: официальный сайт. URL: <http://kremlin.ru/transcripts/9559>
- [10] Начало расширенного оперативного совещания с членами Совета Безопасности // Президент России: официальный сайт. URL: <http://news.kremlin.ru/transcripts/4584>
- [11] Итоги года с Президентом // Президент России: официальный сайт. URL: <http://news.kremlin.ru/news/6450>
- [12] Ответы на вопросы Российских журналистов в Америке // Президент России: официальный сайт. URL: <http://news.kremlin.ru/transcripts/4781>
- [13] Встреча со студентами Киевского национального университета // Президент России: официальный сайт. URL: <http://kremlin.ru/news/7185>
- [14] Интервью Дмитрия Медведева газете «Известия» // Президент России: официальный сайт. URL: <http://news.kremlin.ru/news/7659>
- [15] Стенографический отчет о совещании в связи с терактом во Владикавказе 9 сентября 2010 года // Президент России: официальный сайт. URL: <http://news.kremlin.ru/transcripts/8872>
- [16] Дмитрий Медведев выступил на Форуме европейских и азиатских медиа // Президент России: официальный сайт. URL: <http://news.kremlin.ru/news/6292>

**EVERYDAY LANGUAGE
USED BY DMITRY MEDVEDEV, THE PRESIDENT
OF RUSSIAN FEDERATION, AS AN IMAGE STRATEGY TOOL**

I.S. Smirnova, E. V. Kovalevskaya

The Department of Theory and History of International Relations
The Saint-Petersburg State University
Universitetskaya nab., 7-9, Saint-Petersburg, Russia, 199034

This article is devoted to the analysis of the most frequent use of everyday language used in the speeches and statements of President Dmitry Medvedev. From the research it becomes clear that the main target is the Russian audience. However, some statements of this type aim also to influence foreign listeners and readers. At the same time, one purpose is to influence internal recipients differently from external recipients. This means that everyday language plays a different role in domestic communication from that in international communication and needs to be analyzed separately.

Key words: everyday language, internal domestic audience, external international audience, image strategy, the President of the Russian Federation.